Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 14 (1938-1939)

Heft: 5

Artikel: La défense passive à l'étranger

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-705236

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Legenden zu nebenstehenden Bildern

1 Aufsitzen!
En selle!
In sella!

2 In großen Abständen werden die Sicherungsorgane dem Gros der Schwadron vorausgeschickt.
Les organes de sûreté du gros de l'escadron sont envoyés en avant en formation comprenant de grands intervalles.
Gli organi di sicurezza dello squadrone vengono mandati in avanti a larghi intervalli.

3 In geöffneter Marschkolonne folgt das Gros der Schwadron nach.
Le gros de l'escadron suit en colonne de marche ouverte.
Il grosso dello squadrone segue in colonna di marcia aperta.

4 Sobald Feindwirkung möglich ist, geht die Schwadron über offenes Gelände berittweise in gestaffelten Schwärmlinien vor oder . . .
Aussitôt que l'on découvre à l'ennemi une possibilité d'ouvrir le feu, l'escadron poursuit sa marche à travers champs, échelonné en lignes successives ou . . .
Appena in possibile contatto col nemico, lo squadrone avanza a sciami scaglionati sul terreno aperto o . . .

5 . . . paketweise in Gefechtsformation.
. . . en formation de combat par „paquets".
. . . a piccoli gruppi in formazione di combattimento.

6 Pferdekolonne eines zum Feuergefecht abgesessenen Berittes in Sternformation.
Colonne de chevaux en formation d'„étoile". Les cavaliers ont quitté leur monture pour ouvrir le feu.
Disposizione a stella di una colonna di cavalli appartenente ad un plotone appiedato per il combattimento.

7 Einmal zum Feuergefecht abgesessen, kämpft der Dragoner nach infanteristischen Grundsätzen.
A terre, les dragons combattent selon les principes de leurs frères d'armes de l'infanterie.
Una volta appiedato per il combattimento, il dragone combatte secondo i principi della fanteria.

8 Munitionsträger eines Berittes beim Vorbringen von Lmg.-Munition.
Pourvoyeurs apportant la munition de Fm.
Portatore di munizione di un plotone che rifornisce una Ml.

Tâches pour sous-officiers dans la conduite du groupe

Exercice de section

Cet exercice s'adresse aux remplaçants de chefs de sections — spécialement aux sergents — qui seront en cas de guerre souvent placés devant des tâches pareilles.

1. *But:* La section indépendante dans une tâche de flanc-garde.
2. *Troupe:* 1 section fus. renforcée par 1 Fm. sur affût.

Situation générale.

Le Bat. marche de A sur B. Il a détaché 2 heures avant sa mise en mouvement 1 section renforcée par 1 Fm. sur affût comme flanc-garde droite, avec la mission de protéger son flanc droit, d'atteindre le point C et de s'y installer afin de couvrir son mouvement vers la droite.

La section F a atteint le ruisseau de R. lorsqu'un rapport de patrouille annonce l'ennemi en C, mais n'en précise ni la force, ni l'état.

Problèmes: Qu'elle est la formation de la section pendant la marche?
Idée tactique à la base du mouvement du lieutenant?
Sa réaction au reçu du rapport?
Ses ordres?

Dispositions générales:

1° Les solutions sont à envoyer dans un délai de 14 jours à la Rédaction du « Soldat Suisse », Postfach 99, Zurich-Bahnhof.
2° Le nom de l'auteur de la solution ne doit pas figurer sur cette dernière. Par contre, doit être jointe une enveloppe sur laquelle on indiquera le nom, le grade, l'incorporation et le domicile, ainsi que l'indication de la section de sous-officiers à laquelle l'auteur appartient.
3° Les solutions seront examinées et éventuellement commentées par les officiers instructeurs qui ont conçu les tâches.
4° Tous les travaux corrigés seront retournés à leurs auteurs.
5° Les meilleures solutions ou les propositions de solutions des officiers qui ont établi les tâches seront publiées dans le « Soldat Suisse ». D'autre part, il sera également donné connaissance des noms des auteurs de solutions utilisables.

La Rédaction en chef.

Compiti per i sott'ufficiali Capi-gruppo

Compito di sezione

Con questo compito ci rivolgiamo ai rimpiazzanti dei capi-sezione, in ispecial modo ai sergenti che, nel caso effettivo, potranno sovente trovarsi a dover risolvere simili situazioni.

Redazione.

1. *Scopo:* La sezione indipendente, con compito di protezione sul fianco.
2. *Truppa:* 1 sezione fucilieri, rinforzata da una Ml. su treppiede.

Situazione generale.

Il battaglione marcia da A a B. 2 ore prima della partenza distacca una sezione con una Ml. su treppiede come protezione sul fianco destro, col compito di proteggere il suo fianco destro, raggiungere il punto C per coprire da là l'avanzata del battaglione.

La sezione F. ha raggiunto il torrente R quando un rapporto di una pattuglia annuncia che il nemico occupa il punto C. Non si sa però con quali forze ed in quali condizioni.

Compito: Quale è la formazione della sezione in marcia?
Quale è l'idea tattica che deve dirigere il tenente?
Come reagisce il caposezione quando riceve il rapporto?
Quali sono i suoi ordini?

Prescrizioni generali:

1) Le soluzioni dovranno essere presentate entro 14 giorni alla redazione di « Il Soldato Svizzero », casella postale 99, Stazione, Zurigo.
2) La soluzione non dovrà portare il nome del concorrente. Per contro dovrà essere unito all'invio una busta col preciso recapito del solutore, grado, incorporazione, e l'indicazione della sezione S. U. alla quale appartiene.
3) Le soluzioni verranno esaminate, corrette dagli stessi ufficiali istruttori che diedero il compito.
4) Le soluzioni che fossero state corrette verranno ritornate al solutore affinchè ne prenda visione.
5) Le soluzioni giudicate migliori, con quella dell'ufficiale istruttore, saranno pubblicate sul nostro giornale come pure i nomi di quei sott'ufficiali che pur avendo risolto il problema in modo diverso, la soluzione loro è tuttavia interessante.

La défense passive à l'étranger

En Allemagne.

De grands efforts sont faits actuellement en Allemagne afin de pourvoir la population civile de masques à gaz. A cet effet voici, d'après *Die Sirene* (août 1938, n° 17), organe officiel du *Reichluftschutzbund,* l'appel qui vient d'être lancé par le chef du district de Berlin:

« Berlinois. Le devoir de chaque citoyen c'est d'être équipé pour la défense du pays. Pour cela, il est indispensable de posséder un masque à gaz du type populaire. La Ligue de défense aérienne du Reich vous le procurera avec le mode d'emploi.

J'attends que chaque citoyen conscient se pourvoie pour lui et les siens du masque à gaz populaire et que tous les offices du travail, les membres du parti et de toutes les sociétés, interviennent pour propager l'idée de l'achat de ce masque.

De plus, chaque directeur d'usine, de fabrique ou de maison de commerce devra considérer comme un devoir de veiller à ce que leurs collaborateurs, leurs employés, leurs ouvriers et leurs familles soient en possession de ce masque.

La protection de la capitale est notre but à tous; c'est pourquoi retenez bien ceci: Pour chaque citoyen, un masque à gaz! »

Une semaine du masque à gaz a eu lieu récemment dans tout le Reich, dans le but de persuader la population de la nécessité d'acheter des masques. Dans les écoles, les professeurs ont fait des conférences en ce sens.

En Belgique.

La protection collective contre le danger aéro-

chimique dans les organisations industrielles, commerciales ou financières, se développe et toutes mesures efficaces sont prises pour parer aux attaques aériennes. Nous détachons ici, à titre documentaire, la description d'un abri qui a été étudié et agréé par les autorités afin d'assurer le maximum de sécurité au personnel de la Banque de Bruxelles:

L'abri est conçu pour contenir 700 personnes. Il peut recevoir exceptionnellement, en cas d'attaque brusquée, les 1400 membres du personnel utilisé en temps de paix.

L'abri est installé en sous-sol, dans un local d'une superficie totale de 900 m³ et dont les parois en béton armé très épaisses forment une protection contre les effets destructeurs des bombes.

L'accès à l'abri se fait par deux entrées, en forme de sas, situées aux deux extrémités du local. Ces deux entrées sont protégées par des portes en acier, capables de résister aux effets de la déflagration produite par l'éclatement d'une bombe à l'extérieur de l'abri. La fermeture des sas et de l'abri est assurée par des portes en tôle d'acier munies de bourrelets en caoutchouc et dont l'étanchéité a été contrôlée officiellement. L'abri est du type à circuit ouvert, c'est-à-dire que l'aération du local est faite par une ventilation mécanique assurant, outre le renouvellement continuel de l'air, le maintien en surpression de l'abri, en vue d'éviter qu'aucun gaz ne puisse s'introduire de l'extérieur. L'air nécessaire à la vie dans ce local est prélevé au faîte de l'immeuble, par deux prises d'air éloignées l'une de l'autre.

L'air alimentant l'abri est aspiré par un ventilateur d'un débit de 2500 m³ heure, assurant un renouvellement d'air de 3 m³ 500 par personne dans le cas de 700 occupants, et de 1 m³ 800, pour une capacité d'occupation de 1400 personnes. (Les autorités préconisent un renouvellement minimum de 1 m³ par heure et par occupant.)

L'air est réparti uniformément dans l'abri au moyen de gaines de distribution pourvues, à des distances régulières, de bouches de dispersion réglables.

L'excédent d'air dans l'abri est évacué, par des soupapes automatiques, dans les sas, assurant ainsi à ces derniers un renouvellement continuel d'air. L'évacuation de l'air des sas vers l'extérieur se fait également par des soupapes automatiques. Ces soupapes maintiennent toujours, dans l'abri et dans les sas, une surpression de 15 mm d'eau par rapport à l'air extérieur.

Au cas où l'attaque se ferait par bombe à gaz, des dispositifs d'obturation prévus sur les gaines de distribution permettent de faire passer quasi instantanément l'air pollué par deux batteries filtrantes composées de cartouches filtrants analogues à ceux des masques à gaz.

Chaque cartouche comprend un préfiltre arrêtant les grosses poussières, un filtre à arsines et un filtre à gaz de combat.

Comme le courant électrique nécessaire au fonctionnement des ventilateurs, ainsi qu'à l'éclairage de l'abri peut faire défaut, celui-ci est automatiquement assuré par une batterie d'accumulateurs constituant l'éclairage de secours de la banque, ce qui permet de mettre en fonction, sans délai, un groupe électrogène avec moteur Diesel de 12 HP qui supplée au manque de courant du secteur tant pour la force motrice que pour l'éclairage.

Comme équipement complémentaire indispensable, il est installé:

une infirmerie,

un receveur de douches dans le sas principal pour la désinfection des personnes qui auraient été en contact avec les gaz,

une installation de lavatories ventilée par l'air en excès dans l'abri et dont les matières organiques sont évacuées vers les égouts par un dispositif à air comprimé pour éviter les refoulements d'égouts toujours possibles,

quatre sources différentes d'alimentation en eau qui se fait par des branchements pris sur la distribution d'eau communale et d'incendie, sur le puits artésien de la banque d'une profondeur de 124 m, sur un réservoir d'eau de 40 m³, alimenté par ce puits et installé au-dessus de l'immeuble; une bâche d'eau de 4 m³ 500 est montée dans l'abri.

Enfin, un outillage suffisant est prévu dans l'abri pour parer à tout travail qui serait rendu nécessaire à l'intérieur. Une sortie de secours, en plus des deux sas, peut d'ailleurs, de l'intérieur de l'abri, être aménagée.

Le commandement de l'abri est assuré par un chef de poste en liaison téléphonique indépendante du réseau, tant avec l'extérieur qu'avec l'intérieur de l'immeuble.

Un poste de guetteurs, situé au faîte des bâtiments donnera, par ligne téléphonique spéciale, au chef de poste de l'abri, tous les renseignements nécessaires quant à l'évolution de l'attaque aérienne. Un dispositif de sirènes permettront d'alerter immédiatement le personnel en cas d'attaque et d'assurer sa mise en place par des circuits prévus dès maintenant, l'acheminement de ce personnel devant se faire dans un minimum de temps, fonction de la zone d'alerte de la ville de Bruxelles.

En Grande-Bretagne.

Au mois de mars 1938, comme on le sait, les services de la protection des populations civiles contre le danger aérien (Air Raid Precautions), rattachés au ministère de l'Intérieur, ont demandé un million de volontaires, hommes de plus de 30 ans et femmes, pour aider la police, les services du feu et les ambulances en cas d'attaques aériennes. Quant aux volontaires hommes de moins de 30 ans, ils peuvent contracter un engagement militaire ou s'engager dans l'armée territoriale qui fournit les unités de défense contre avions.

Dans son discours du 14 mars, par la radio, Sir Samuel Hoare déclarait notamment, après avoir dénoncé les grands dangers menaçant le peuple de Grande-Bretagne en raison du caractère particulier de la guerre qui vise à la terrorisation par la destruction des villes et le massacre des civils: « Si une telle crise éclatait, je sais que vous vous présenteriez comme volontaires par centaines de mille. Mais vous arriveriez sans entraînement. Or, pour le travail que nous pouvons avoir à faire, un homme entraîné d'avance en vaut deux ou trois qui viennent au dernier moment. » Son vibrant appel a été entendu et jusqu'ici, dans toute l'Angleterre et l'Ecosse, il a été recruté un peu plus d'un demi-million de volontaires et pour le surplus, le ministère de l'Intérieur a commencé dès ce mois une nouvelle campagne méthodique de recrutement. A cet effet, tout récemment, une circulaire a été adressée, par lui, à toutes les autorités municipales et aux chefs de police de Grande-Bretagne donnant un aperçu des plans élaborés par sir Samuel Hoare pour activer le recrutement des volontaires de la défense passive.

La circulaire ministérielle, qui précise que le premier contingent d'un million de volontaires devra être prêt à la fin de l'année, demande la coopération de toutes les Eglises et des journaux nationaux et provinciaux afin que l'appel du gouvernement soit entendu par toutes les classes de la société.

Le ministre a suggéré aux chefs de l'Eglise de faire allusion à ce devoir civique au cours des services divins. Lui-même prononcera des allocutions à Londres et en province. Et d'autres conférences de propagande seront également faites par des membres du cabinet britannique.

Cette vaste action utilisera, en outre, la diffusion de nombreux tracts, prospectus, affiches où toutes les ressources de la publicité moderne seront employées.

Le ministre ajoute que des compagnies de chemin de fer, des entreprises de services publics et d'importantes firmes industrielles ont promis leur appui, et il souhaite que cet exemple soit suivi dans toute l'Angleterre.

Enfin, la circulaire ministérielle recommande aux autorités locales de contribuer au succès de cette campagne de propagande en organisant des démonstrations spectaculaires des différents services de la défense passive.

Les volontaires des deux sexes recevront gratuitement une instruction technique par les soins des municipalités, de la police ou des sapeurs-pompiers en vue de former des personnels complets, avec des réserves, pour les services suivants:

1. Contre les incendies: trouver les points atteints par des bombes incendiaires; manœuvrer des pompes légères ou d'autres appareils extincteurs; prévenir et assister les pompiers; savoir manipuler les bombes non explosées, etc. Les femmes pourront servir pour les messages, les standards de téléphone et les bureaux de garde.

2. Réserve d'anciens sapeurs-pompiers, ayant reçu l'instruction nécessaire, pour augmenter les effectifs.

3. Gardiens de quartier (Air Raid Wardens), choisis parmi des hommes et des femmes ayant de l'initiative et une certaine popularité, pour instruire leurs voisins, et au besoin les alerter, dans des secteurs de 100 foyers environ, ainsi que pour assurer la liaison avec les autorités. Ils devront notamment assurer la distribution des masques contre les gaz et être au courant des mesures à prendre contre les gaz, les bombes, etc.

4. Groupes de premiers secours (first aid), composés de quatre hommes, qui iront sur les points sinistrés, donneront aux blessés les premiers soins et les transporteront vers les postes d'évacuation ou dans les hôpitaux.

5. Postes d'évacuation: personnel d'hommes et de femmes capables de panser les blessures de peu de gravité ne réclamant pas une intervention chirurgicale.

6. Equipes de secours, pour exécuter des fouilles dans des décombres, démolir des bâtisses chancelantes etc. Ces équipes comprendront de six à huit hommes, exercés dans ce genre de travail, et on y admettra même des hommes de 25 ans. Ils devront être instruits, comme la plupart des volontaires précédents, des précautions contre les gaz, du transport des explosifs et des bombes incendiaires.

7. Equipes de désinfection, pour nettoyer les immeubles et les rues des gaz toxiques, travaillant par groupes de six hommes. Ces volontaires seront instruits comme ceux de l'équipe de secours dans les immeubles et devront les assister au besoin.

8. Conducteurs d'ambulances, recrutés surtout parmi les volontaires femmes. Mais des hommes de plus de 45 ans pourront être acceptés dans cette catégorie. Il y aura deux volontaires par ambulance, l'un pour conduire, l'autre comme adjoint, capable aussi de conduire au besoin.

Leur rôle sera de recueillir les blessés dans les zones attaquées et de les transporter aux postes d'évacuation et aux hôpitaux.

9. Postes centraux pour les communications téléphoniques sur les attaques aériennes et tous rapports utiles. Des hommes de plus de 45 ans et des femmes sont demandés dans cette catégorie.

10. Messagers hommes de plus de 30 ans et garçons de moins de 16 ans, pour porter des messages à motocyclette ou à bicyclette, en cas de rupture de communications téléphoniques.

11. Personnel de bureaux. Ce sont des femmes et des hommes des catégories plus âgées, chargées de la garde des dépôts et de fonctions diverses et ayant une instruction générale sur la défense contre les gaz et contre les bombes incendiaires. D'autre part, la police sera renforcée par des *special constables,* volontaires civils, par des réservistes de la police et par des *observateurs* chargés de signaler l'approche d'avions ennemis.

Dans les cas où, comme pour la police, les volontaires civils seraient retenus pendant un certain temps par leurs devoirs du temps de guerre, ils seraient indemnisés pour le traitement ou salaire perdus de ce fait.

Le matériel et, dans le cas des auxiliaires des pompiers, les costumes (tissu incombustible) seront fournis gratuitement. Le port d'un insigne ou d'une broche en argent portant les lettres A. R. P. *(Air Raid Precautions)* ou A. F. S. *(Auxiliary Fire Service),* sera autorisé.

Enfin, le Parlement sera invité à accorder des pensions aux blessés et aux familles des tués dans ces nouveaux services.

Ajoutons également que dans le voisinage immédiat de toutes les mairies d'Angleterre et d'Ecosse, ou dans le bâtiment municipal lui-même, on trouve un écriteau relatif aux A. R. P. et tout citoyen peut ainsi se renseigner dans un bureau spécial sur les fonctions qu'il peut remplir comme volontaire dans la défense passive.

L'impiego delle truppe leggere

(Da un art. del col. Badino, Rivista di Fanteria, Roma.)

L' esplorazione. Còmpiti essenziali delle truppe leggere sono l' esplorazione e l' intervento rapido nella battaglia. L' esplorazione comporta la ricerca e l' individuazione delle forze del nemico ed i combattimenti necessari per realizzarla. Inoltre deve contenere la esplorazione terrestre avversaria o gli elementi avanzati della sicurezza. Infine completa le notizie positive, ed accerta quelle negative, fornite dalla esplorazione aerea.

La distanza alla quale possono spingersi le unità celeri in esplorazione (normalmente una tappa dalle grandi unità) non è determinata in misura tassativa: è in funzione dell' interesse di prendere presto ed il più lontano possibile contatto col nemico e di addentrarsi nel suo schieramento per disturbarlo e, sopratutto, per raccogliere il maggior numero possibile di notizie.

Tutti gli organi della esplorazione debbono improntare la propria azione a rapidità e decisione, sfruttando il mezzo celere ed assicurando la raccolta e la trasmissione delle notizie. Pertanto non debbono lasciarsi attardare dagli elementi della esplorazione e della sicurezza avversaria, contro i quali debbono agire o di forza e per manovra, ma sempre con decisione e risolutezza. Incontrando forze nemiche devono cercare di respingerle, se possibile, o almeno di ritardarle se molto superiori di numero; ma nel contempo, devono intensificare la ricerca delle notizie aumentando il numero e la forza degli elementi esploranti.

Unità esploranti possono anche essere incaricate di prevenire il nemico su determinate posizioni: in questo caso il còmpito della esplorazione è subordinato a quello della occupazione fino all' arrivo delle truppe destinate a presidiare la posizione occupata.

La trasmissione delle notizie ha importanza particolare poichè a nulla serve la esplorazione se le notizie non pervengono in tempo a destinazione.